Les 79 - Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord אָפָה áfáh [pa'al] Bakken.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	אוֹפֶה	ofèh	אָפִיתִי	áf<u>i</u>ti	אֹפֶה *	ofèh	אֲנִי
Ik (v)	אוֹפָה	ofáh	אָפִיתִי	áf<u>i</u>ti	אֹפֶה	ofèh	אֲנִי
Jij (m)	אוֹפֶה	ofèh	אָפִיתָ	áf<u>i</u>tá	תֹּאפֶה	tofèh	אַתָּה
Jij (v)	אוֹפָה	ofáh	אָפִיתְ	áfit	תֹּאפִי	tofi	אַתְּ
Hij	אוֹפֶה	ofèh	אָפָה	áfáh	יֹאפֶה	yofèh	הוּא
Zij	אוֹפָה	ofáh	אָפְתָה	áf^{e}táh	תֹּאפֶה	tofèh	הִיא
Wij (m)	אוֹפִים	ofim	אָפִינוּ	áf<u>i</u>noe	נֹאפֶה	nofèh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אוֹפוֹת	ofot	אָפִינוּ	áf<u>i</u>noe	נֹאפֶה	nofèh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אוֹפִים	ofim	אֲפִיתֶם	^{a}fitèm	תֹּאפוּ	tofoe	אַתֶּם
Jullie (v)	אוֹפוֹת	ofot	אֲפִיתֶן	^{a}fitèn	תֹּאפוּ	tofoe	אַתֶּן
Zij (m)	אוֹפִים	ofim	אָפוּ	áfoe	יֹאפוּ	yofoe	הֵם
Zij (v)	אוֹפוֹת	ofot	אָפוּ	áfoe	יֹאפוּ	yofoe	הֵן

Gebiedende wijs: m: אֲפֵה èfeh, v: אֲפִי èfi, meervoud:אֲפוּ èfoe; infinitief: לֶאֱפוֹת lè'èfot
* Of אוֹפֶה enzovoorts.

Opdracht 2: Vertaling, uitspraaktekens en uitspraak.

אֲנִי אוֹהֶבֶת פְּרוֹסַת עוּגָה	^{a}ni ohèvèt proesat oegáh	Ik (v) houd van een plak cake
וַאֲנִי רוֹצָה עוּגִיּוֹת חֲמָאָה	wa'^{a}ni rotzèh/rotzáh oegiot chèm'áh	En ik (m/v) wil boterkoekjes
בְּפֶסַח אָנוּ אוֹכְלִים מַצּוֹת	b^{e}pèsach ánoe ochlim matzot	Tijdens Pesach eten we matses
Deze bakker is erg duur	הָאוֹפֶה הַזֶּה יָקָר מְאֹד	ha'ofèh hazèh yáqar m^{e}'od
Mijn tante verkoopt mijn koekjes	הַדּוֹדָה שֶׁלִּי מוֹכֶרֶת אֶת הָעוּגִיּוֹת שֶׁלִּי	haddodáh sjèli mochèrèt èt ha'oegiyot sjèli
Een boterham met margarine	פְּרוֹסַת־לֶחֶם עִם מַרְגָּרִינָה	proesat-lèchèm im margárináh
Ik (m) eet altijd bruin brood	אֲנִי תָּמִיד אוֹכֵל לֶחֶם חוּם	^{a}ni támid ochel lèchèm choem

Les 80 – Telefoon

De telefoon is niet meer weg te denken uit de moderne maatschappij. Ook niet uit deze lessen.

טֶלֶפוֹן	tèlèfon (m)	Telefoon
בְּטֶלֶפוֹן	b^{e}tèlèfon	Per telefoon
טֶלֶפוֹנִי	tèlèfoni (bn)	Telefonisch
טֶלֶפוֹנִית	tèlèfonit (bw)	Telefonisch
טֶלֶפוֹנַאי	telèfonay (m)	Telefonist
טֶלֶפוֹנַאית	telèfona'it (v)	Telefoniste
תָּא טֶלֶפוֹן	tá tèlèfon (m)	Telefooncel

צִיבּוּרִי	tziboeri (bn)	Openbaar
טֶלֶפוֹן צִיבּוּרִי	tèlèfon tziboeri	Betaaltelefoon
שִׂיחָה	sicháh (v)	Gesprek
שִׂיחַת-טֶלֶפוֹן	sichat-tèlèfon	Telefoongesprek
חוּץ	choetz (bw)	Buiten
שִׂיחַת־חוּץ	sichat-choetz	Interlokaal gesprek
יוֹתֵר	yoter (bw)	Meer *(zie les 90)*

טִלְפֵּן אֶל־	tilfen [pi'el] èl ...	Telefoneren met ...
לִקְרוֹא ל..	liqro l^{e}... [pa'al]	Opbellen (roepen) naar .. (inf; les 59)
צִלְצֵל	tziltzel [pi'el]	Klingelen, luiden; opbellen
מַדְרִיךְ־טֶלֶפוֹן	madrich tèlèfon (m)	Telefoongids
מִסְפָּר טֶלֶפוֹן	mispár tèlèfon (m)	Telefoonnummer
בְּטֶלֶפוֹן (מְדַבֵּר)	(m^{e}daber) batèlèfon	(sprekend) aan de telefoon
טֶלֶפוֹן אַלְחוּטִי	tèlèfon alchoeti	Draadloze telefoon, DECT
אַלְחוּט	alchoet (m)	Draadloos, radio
טֶלֶפוֹן נַיָּיד	tèlèfon niyed	Mobiele telefoon
טֶלֶפוֹן סְלוּלָרִי	tèlèfon sèloelári	Mobiele telefoon *(cell phone)*
פֶּלְאפוֹן	pèlèfon	Mobiele telefoon maatschappij
פֶּלֶא	pèlè (m)	Wonder, verbazing
מִכָּאן	mikán	Hieruit, hiervandaan; hieruit volgt

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord Telefoneren, טִלְפֵּן {tilfen} [pi'el].
Dit is typisch een nieuw-Hebreeuws werkwoord, afgeleid van het woord telefoon door dit aan te passen aan de grammaticaregels van de binyan [pi'el].
Hoewel mijn woordenboek een dagesj in de fe plaats, zegt de Israëli tòch 'tilfen'.
Controleer jezelf met behulp van de website conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	מְטַלְפֶּנֶת	m[e]talfènèt	טִלְפַּנְתִּי	tilfanti	אֲטַלְפֵּן	[a]talfen	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְטַלְפֵּן l[e]talpen

Opdracht 2: Enkele zinnen voor een telefoongesprek. Geef de uitspraak en de vertaling.

מִי מְדַבֵּר / מְדַבֶּרֶת ? ……

……

אֲנִי לֹא מְדַבֵּר עִבְרִית ……

……

אַתָּה מְדַבֵּר אַנְגְלִית / הוֹלַנְדִית? ……

……

דַּבֵּר יוֹתֵר לְאַט בְּבַקָּשָׁה ……

……

אֶפְשָׁר לְטַלְפֵּן מִכָּאן? ……

……

כַּמָּה עוֹלָה שִׂיחָה לְ...? ……

……

אֲנִי רוֹצָה לְקְרוֹא לְאָדוֹן בִּנְיָמִין נְתַנְיָהוּ ……

……

Bronnen: *Hebrew Phrasebook and Self-study Guide, dr. Israel Palcha; Millon; Hebreeuws op reis, Van Goor.*
Zie ook: *he.wikipedia.org/wiki/קידומת_טלפון_בישראל*, *Chrome: klik rechts-boven op Vertalen (twee blokjes).*